

Bayer, Johann Gottfried Eduard

Bayer's Liederschatz für Gitarre: Eine Auswahl der beliebtesten Lieder und Opern-Gesänge mit leichter Gitarrebegleitung, Band 5:
Curschmann, Chopin, Nicolai

für Gesang und Gitarre

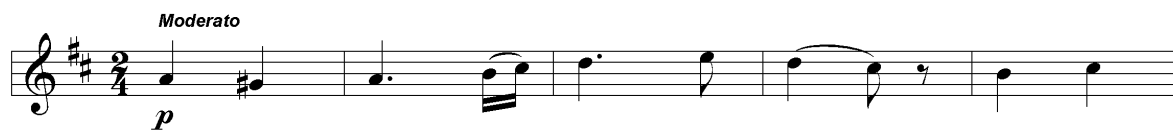


№ 775

32 Lieder, Arien, Duette und Terzette
von **Curschmann, Chopin und Nicolai**
zur Laute gesetzt von Ed. Bayer.
(Liederschatz, Band V)

Verlags-Gesellschaft Leipzig

1 **Curschmann, K[arl] F[riedrich]: Altes Volkslied [Op. 5/2]**



«Schätzelein, es kränket mich» (3 Strophen)

gleiche Melodie & gleicher Text

K. F. Curschmann 1833: Fünf Lieder Op. 5 (2), a.a.O. (4 Strophen)



2 **Curschmann, K[arl] F[riedrich]: Frühlingsglaube [Op. 5/3]**



Uhland, [Johann Ludwig]: «Die linden Lüfte sind erwacht» (2 Strophen)

KONKORDANZEN

3 **Curschmann, K[arl] F[riedrich]: Wiegenlied [Op. 5/4]**



Wackernagel, [Wilhelm]: «Schlaf, Kindchen, balde» (3 Strophen)

gleiche Melodie & gleicher Text

K. F. Curschmann 1833: Fünf Lieder Op. 5 (4), a.a.O. (3 Strophen)



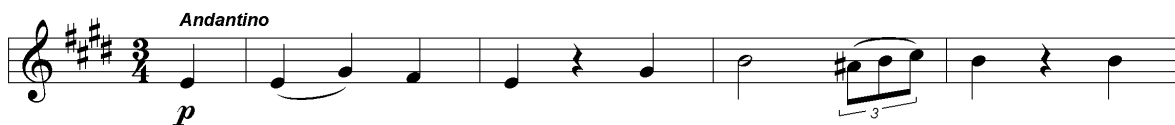
4 **Curschmann, K[arl] F[riedrich]: An Rose [Op. 15/1]**



☒ Förster, Fr[riedrich]: «Wach auf, du gold'nes Morgenroth» (ohne weitere Strophen)

KONKORDANZEN

5 **Curschmann, K[arl] F[riedrich]: Wiegenlied [Op. 9/3]**



☒ Hoffmann von Fallersleben, [August Heinrich]: «So schlaf in Ruh» (6 Strophen)

♪ *gleiche Melodie & gleicher Text*

K. F. Curschmann 1834: Fünf Lieder Op. 9 (3), a.a.O. (6 Strophen)



♪ *gleicher Text & andere Melodie*

1 Carl Georg Vivigens von Winterfeld

A. H. Hoffmann von Fallersleben / E. H. L. Richter 1843: Fünfzig Kinderlieder (20), a.a.O. (6 Strophen)



6 **Curschmann, K[arl] F[riedrich]: Ihr lichten Sterne [Op. 14/3]**



☒ Hoffmann von Fallersleben, [August Heinrich]: «Ihr lichten Sterne habt gebracht» (ohne weitere Strophen)

KONKORDANZEN

7 **Curschmann, K[arl] F[riedrich]: Trost in der Ferne [Op. 14/4]**



☞ Förster, Fr[iedrich]: «Du trauter Stern» (3 Strophen)

♪ gleiche Melodie & gleicher Text

K. F. Curschmann 1836: Sechs Gesänge Op. 14 (4), a.a.O. (3 Strophen)



8 **Curschmann, K[arl] F[riedrich]: Ständchen [Op. 18/3]**



☞ Rückert, Fr[iedrich]: «Hüttelein, still und klein» (3 Strophen)

KONKORDANZEN

9 **Curschmann, K[arl] F[riedrich]: Morgenlied**



• für 3 Soprane und Gitarre

☞ «Der Tag erwacht im Strahlenkranze» (2 Strophen)

♪ gleiche Melodie & gleicher Text

K. F. Curschmann 1872: Sammlung der beliebtesten Lieder und Terzette (27), a.a.O. (2 Strophen)



10 **Curschmann, K[arl] F[riedrich]: Der kleine Hans [Op. 11/6]**



☒ Förster, Fr[iedrich Christoph]: «Nein, ich will's nicht länger leiden» (3 Strophen)

KONKORDANZEN

11 **Curschmann**, K[arl] F[riedrich]: Der lustige Wanderer [Op. 14/5]



☒ Förster, Fr[iedrich]: «Ich bin ein lust'ger Wandersmann» (6 Strophen)

♪ gleiche Melodie & gleicher Text

Anonymus 20. Jahrhundert 1929: Ich fahr' in die Welt (25)

Autorenkollektiv 1926: Volksliederbuch für die deutsche Jugend (16)

H. Böse 1914: Volkslieder (128)

K. F. Curschmann 1836: Sechs Gesänge Op. 14 (5), a.a.O. (6 Strophen)



K. F. Curschmann 1872: Sammlung der beliebtesten Lieder und Terzette (18), a.a.O. (6 Strophen)



J. A. Fuchs 1840: Schelmenlieder und andere 2. Sammlung 1. Heft (3)

K. Höggebe 1927: Singende Jugend 1 (91)

L. Janz 1925: Alpenrose (101)

W. Werckmeister 1920: Deutsches Lautenlied (118)

♪ gleicher Text & andere Melodie

1

W. Gollhardt 1935: St. Georg (197)

12 **Curschmann, K[arl] F[riedrich]: Ungeduld [Op. 3/6]**



☞ Müller, Wilh[elm]: «Ich schnitt' es gern in alle Rinden» (4 Strophen)

KONKORDANZEN

13 **Curschmann, K[arl] F[riedrich]: Du siehst mich an [Op. 13]**



☞ Hoffmann von Fallersleben, [August Heinrich]: «Du siehst mich an und kennst mich nicht» (ohne weitere Strophen)

♪ gleiche Melodie & gleicher Text

K. F. Curschmann 1872: Sammlung der beliebtesten Lieder und Terzette (16), a.a.O. (3 Strophen)



14 **Chopin, Fr[édéric]: Was ein junges Mädchen liebt [Op. 74/5]**



☞ [Witwicki, Stefan; übers. Reiss, Georg Friedrich]: «Liebt der Bach doch den Blumenrain» (ohne weitere Strophen)

♪ gleiche Melodie & anderer Text

1 «Bächlein liebet das Blumental»

H. Schmid-Kayser 1820-25: Das Kunstlied 2 (5)

2 «Streamlets love the meadow bright»

F. Chopin 1933: Polnische Lieder (2), a.a.O. (ohne weitere Strophen, deutsch und englisch)



3 «Strumyk lubi wdolinie»

F. Chopin 1869: Zbiór śpiewów polskich z towarzyszeniem fortepianu. Op. 74 (5), a.a.O. (ohne weitere Strophen, polnisch)



4 «Wiesen liebt der kleine Bach»

F. Chopin 1933: Polnische Lieder (2), a.a.O. (ohne weitere Strophen, deutsch und englisch)



15 Chopin, Fr[édéric]: Das Ringlein [Op. 74/14]



[Witwicki, Stefan; übers. Reiss, Georg Friedrich]: «Schon in frühen Jugendstunden» (2 Strophen)

KONKORDANZEN

16 Chopin, Fr[édéric]: Fort aus den Augen [Op. 74/6]



☒ [Mickiewicz, Adam; übers. Reiss, Georg Friedrich]: «Fort aus den Augen» (ohne weitere Strophen)

► Originaltitel: Precz z moich oczu («Precz z moich oczu! Posłucham odrazu!»).

🎵 gleiche Melodie & anderer Text

1 «Mir aus den Augen»

F. Chopin 1933: Polnische Lieder (5), a.a.O. (ohne weitere Strophen, deutsch und englisch)



2 «Out of my sight»

F. Chopin 1933: Polnische Lieder (5), a.a.O. (ohne weitere Strophen, deutsch und englisch)



3 «Precz z moich oczu! Posłucham odrazu!»

F. Chopin 1869: Zbiór śpiewów polskich z towarzyszeniem fortepianu. Op. 74 (6), a.a.O. (ohne weitere Strophen, polnisch)



Lento
con espressione

p

[Zaleski, Bohdan; übers. Reiss, Georg Friedrich]: «Nacht ist es draussen» (4 Strophen)

♫ *gleiche Melodie & anderer Text*

1 «Mgła mi do oczu zawiewa żłona»

F. Chopin 1869: Zbiór śpiewów polskich z towarzyszeniem fortepianu. Op. 74 (13), a.a.O. (ohne weitere Strophen, polnisch)

Lento M.M. ♩ = 63
con espressione

p

«Nacht ist es draussen»

J. G. E. Bayer 1883: Bayer's Liederschatz für Gitarre 5 (17)

2 «Nebel umhüllt den Blick»

F. Chopin 1933: Polnische Lieder (15), a.a.O. (2 Strophen, deutsch und englisch)

Lento (♩ = 63)
con espressione

p *fp*

3 «Rund me the dark»

F. Chopin 1933: Polnische Lieder (15), a.a.O. (2 Strophen, deutsch und englisch)

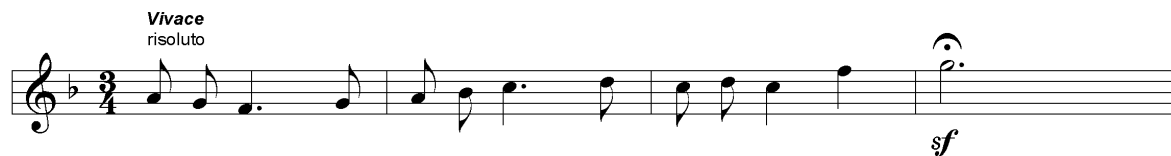
Lento (♩ = 63)
con espressione

p *fp*

4 «Wie um den Blick die Nebel sich spinnen»

H. Schmid-Kayser 1820-25: Das Kunstlied 2 (10)

18 **Chopin, Fr[édéric]: Bacchanal [Op. 74/4]**



☞ [Witwicki, Stefan; übers. von Reiss, Georg Friedrich]: «Nun bekränze und kredenze mir das volle Glas» (5 Strophen)

KONKORDANZEN

19 **Chopin, Fr[édéric]: Der Bote [Op. 74/7]**



☞ [Witwicki, Stefan; übers. von Reiss, Georg Friedrich]: «Bald im Blütenscheine kehrt der Frühling wieder» (3 Strophen)

♪ gleiche Melodie & anderer Text

1 «Früh geht auf die Sonne»

H. Schmid-Kayser 1820-25: Das Kunstlied 2 (4)

2 «Glockenblumen läuten»

F. Chopin 1933: Polnische Lieder (6), a.a.O. (3 Strophen, deutsch und englisch)



3 «Maybell's white are ringing»

F. Chopin 1933: Polnische Lieder (6), a.a.O. (3 Strophen, deutsch und englisch)



4 «Rośnie trawka, ziółko»

F. Chopin 1869: Zbiór śpiewów polskich z towarzyszeniem fortepianu. Op. 74 (7), a.a.O. (3 Strophen,

polnisch)



20

Chopin, Fr[édéric]: Mein Geliebter [Op. 74/8]



[Zaleski, Bohdan; übers. von Reiss, Georg Friedrich]: «Jung und stattlich vor Allen» (3 Strophen)

♫ gleiche Melodie & anderer Text

1 «Breit und stark wie Eichen»

F. Chopin 1933: Polnische Lieder (14), a.a.O. (3 Strophen, deutsch und englisch)



2 «Hoch und schlank ist der Traute»

H. Schmid-Kayser 1820-25: Das Kunstlied 2 (7)

3 «Mine's a bonnie lover»

F. Chopin 1933: Polnische Lieder (14), a.a.O. (3 Strophen, deutsch und englisch)



4 «Wzniosły, smukły i młody»

F. Chopin 1869: Zbiór śpiewów polskich z towarzyszeniem fortepianu. Op. 74 (8), a.a.O. (3 Strophen,

polnisch)

22

Chopin, Fr[édéric]: Frühling [Op. 74/2]

[Witwicki, Stefan; übers. von Dr. Reiss, Georg Friedrich]: «Hell im Morgenthauen glänzen Flur und Auen» (ohne weitere Strophen)

♫ *gleiche Melodie & anderer Text*

1 «Błyszczą, krople rosy»

F. Chopin 1869: Zbiór śpiewów polskich z towarzyszeniem fortepianu. Op. 74 (2), a.a.O. (ohne weitere Strophen, polnisch)



2 «Dew shines o'er the meadow»

F. Chopin 1933: Polnische Lieder (12), a.a.O. (Strophen, deutsch und englisch)



3 «Murmelnd singt die Quelle»

H. Schmid-Kayser 1820-25: Das Kunstlied 2 (3)

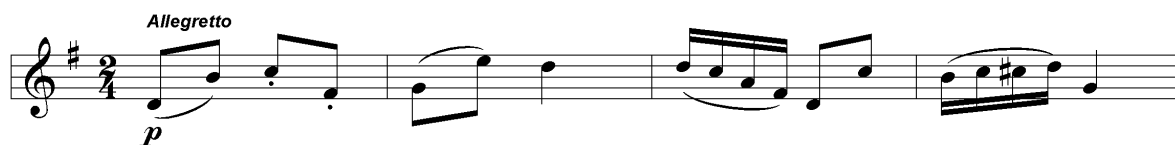
4 «Tau glänzt auf dem Rasen»

F. Chopin 1933: Polnische Lieder (12), a.a.O. (Strophen, deutsch und englisch)



23

Nicolai, Otto: Frohsinn und Laune würzen das Leben



☒ [Mosenthal, Salomon Hermann]: «Frohsinn und Laune würzen das Leben» (ohne weitere Strophen)

▶ Aus «Die lustigen Weiber von Windsor».

24 **Nicolai, Otto: Ach einst in jenen Tagen (Arie)**



☒ [Mosenthal, Salomon Hermann]: «Ach einst in jenen Tagen» (ohne weitere Strophen)

▶ Aus «Die lustigen Weiber von Windsor».

25 **Nicolai, Otto: Wie freu' ich mich, wie freu' ich mich! (Duett)**



• für 2 Singstimmen und Gitarre

☒ [Mosenthal, Salomon Hermann]: «Wie freu' ich mich, wie freu' ich mich!» (ohne weitere Strophen)

▶ Aus «Die lustigen Weiber von Windsor».

KONKORDANZEN

26 **Nicolai, Otto: Als Büblein klein an der Mutter Brust (Lied des Falstaff)**



☒ [Mosenthal, Salomon Hermann]: «Als Büblein klein an der Mutter Brust» (2 Strophen)

▶ Aus «Die lustigen Weiber von Windsor».

KONKORDANZEN

27 Nicolai, Otto: **Horch, die Lerche singt im Hain (Romanze)**



[Mosenthal, Salomon Hermann]: «Horch, die Lerche singt im Hain» (2 Strophen)

► Aus «Die lustigen Weiber von Windsor».

KONKORDANZEN

28 Nicolai, Otto: **O selige Träume, o süßes Glück (Arie)**



[Mosenthal, Salomon Hermann]: «O selige Träume, o süßes Glück» (ohne weitere Strophen)

► Aus «Die lustigen Weiber von Windsor».

29 Nicolai, Otto: **Alter, nimm dich jetzt zusammen (Duett)**



• für 2 Singstimmen und Gitarre

[Mosenthal, Salomon Hermann]: «Alter, nimm dich jetzt zusammen» (ohne weitere Strophen)

► Aus «Die lustigen Weiber von Windsor».

30 Nicolai, Otto: **Wenn Eure Seele je empfunden (Arie)**



[Mosenthal, Salomon Hermann]: «Wenn Eure Seele je empfunden» (ohne weitere Strophen)

► Aus «Die lustigen Weiber von Windsor».

31 **Nicolai, Otto: Missetäther, Hochverräther**



☒ [Mosenthal, Salomon Hermann]: «Missetäther, Hochverräther» (ohne weitere Strophen)

► Aus «Die lustigen Weiber von Windsor».

32 **Nicolai, Otto: Ballade**



☒ [Mosenthal, Salomon Hermann]: «Vom Jäger Herne die Mär ist alt» (2 Strophen)

► Aus «Die lustigen Weiber von Windsor».

V Pasing bei München: P. Eduard Hoenes, Pl.-Nr. 775, [1883]

BIBL Turbenthal: Privatsammlung Christoph Jäggin

BEM In Hofmeisters Musikalisch-literarischen Monatsberichten im Juli 1883 angezeigt.